

I, 33. Маркса, III, 220: осведомиться о здоровье *родительницы*. 1883, III, 199.

Милый ангел *Бетти!* . . Приходи завтра в половине второго на нашу квартирку. Современник, 1859, I, 50. Маркса, III, 239: Милый ангел *Бетси!* . . Приходи завтра к половине второго. . . 1883, III, 222. 1930, V, 170. (Ласкательное имя Лаврецкой, конечно, могло быть изменено автором, но для изменения предлога, кажется, не было никакой необходимости).

Было. . . что-то веселое и чудное в гремящем крике *перепелов*. Современник, 1859, I, 84. Маркса, III, 277: *перепелок*. 1883, III, 268. (Ошибка значительна, потому что у птиц поют обычно самцы, а не самки. У Тургенева речь идет о замечательном крике, так называемом «бое» перепелов. Ср. о том же — С. Т. Аксаков, «Записки ружейного охотника», Перепелка).

— Дуньте на умирающую *лампу* и пусть она погаснет. Р. вестник, 1862, 658. Маркса, II, 210: умирающую *лампаду*. 1883, IV, 433.

Ермолай. . . обходился с ней (женой) *жестко* и грубо. Современник, 1847, V, 133. 1852, I, 38. Маркса, I, 19: *жестоко* и грубо. 1883, II, 21.

Остальная часть ее лица едва загорела тем *золотистым* загаром, который принимает одна тонкая кожа. Современник, 1850, XI, 116. 1852, II, 193. Маркса, I, 271: *золотым* загаром. 1883, II, 307.

— А ведь это Федя! — раздался вдруг в соседней комнате за полу-*раскрытой* дверью голос Марфы Тимофеевны. Современник, 1859, I, 24. 1883, III, 188. Маркса, III, 210: полу-*закрытой*.

(Петр Андреич) представил ее своим *почетнейшим* гостям, кривому бригадиру Скурехину и жене его. Современник, 1859, I, 34. Маркса, III, 221: *почтеннейшим* гостям. 1883, III, 201. 1930, V, 154.

Каждое утро он (Лаврецкий) проводил за работой, . . . а по вечерам вступал в *очарованный*, пахучий, светлый мир, весь населенный молодыми веселыми лицами. Современник, 1859, I, 48. Маркса, III, 237: в *очаровательный*, пахучий светлый мир. 1883, III, 220. 1930, V, 168.

(Заметим, что этот *очарованный*, волшебный мир именно не был *очарователен* для Лаврецкого, не пленял его).

Маленькая, бедная комнатка казалась святилищем. Современник, 1859, I, 108: 1883, III, 299. Маркса, III, 303: *бледная* комнатка.

В это мгновение вошел в гостиную человек среднего роста, одетый в темный английский «сыют», модный низенький галстук и *лаковые* полусапожки. Р. вестник, 1862, 484. Маркса, II, 15: и *лайковые* полусапожки. 1883, IV, 207.

— Мне не ловко говорить с тобой об этом. Р. вестник, 1862, 489. Маркса, II, 21: *нелегко*. 1883, IV, 214.

— Именно ничего не доказывает, повторил Аркадий с уверенностью опытного шахматного игрока, который предвидел *опасный* повидимому ход противника. . . Р. вестник,

1862, 518. 1883, IV, 251. Маркса, II, 53: *опытный*, повидимому, ход противника.

И, шмыгая и переваливаясь (Ермолай) улепетывал верст *шестидесят* в сутки. Современник, 1847, V, 133. 1852, I, 36. Маркса: верст *пятьдесят*, I, 18. 1883, II, 20. 1929, I, 21.

(Ср. Мать. . . велела сказать Ивану Петровичу через посланного сухопарого мужичка, умевшего уходить в сутки по *шестидесяти* верст, чтоб он не очень огорчался. Современник, 1859, I, 31. 1883, III, 197. 1929, V, 152).

Стадо потянулось из деревни к вам навстречу. Современник, 1849, II, 130. 1852, II, 301. Маркса, I, 398: к нам на встречу. 1883, II, 452.

И средоточием этого мира была *таже*⁴ рачительная хозяйка, его жена. Современник, 1859, I, 48. Маркса, III, 237: *также* рачительная хозяйка. . . 1883, III, 220.

— Что за притча? Старое вымерло, а молодое не *нарождается*? Современник, 1847, V, 157. 1883, II, 78. Маркса, I, 69: не *рождается*.

— (Лодка) расклеилась; да из дырьев клепки повывалились. — Велика беда! подхватил Ермолай: паклей *заткнуть* можно. Современник, 1847, V, 169. 1883, II, 93. Маркса, I, 83: паклей *затянуть* можно.

— Живу я тоже словно подражание разным мною *изученным* сочинителям. Современник, 1849, II, 280. 1883, II, 330. Маркса, I, 292: *измученным* сочинителям.

— Я об одном только мечтаю теперь: *зарыться* навсегда в глуши; я буду вечно *помнить* ваши благодеяния. . . Современник, 1859, I, 149. Маркса, III, 347: *закрыться*. . . в глуши; . . . *помянуть*. . . благодеяния.

— В нынешнем году его (лес) *сводить* будут. Р. вестник, 1862, 481. 1883, IV, 203. Маркса, II, 12: *свозить*.

— *Послушайтесь* меня, Павел Петрович, дайте себе денька два сроку. Р. вестник, 1862, 552. Маркса, II, 57: *Послушайте* меня. . . 1883, IV, 256. 1930, VI, 234.

Ситников *выскочил* вслед за ними. Р. вестник, 1862, 537. Маркса, II, 73: *вскочил*. 1883, IV, 275.

Анна Сергеевна. . . ни перед чем не *отступала* и никуда не шла. Р. вестник, 1862, 553. Маркса, II, 92: ни перед чем не *уступала* (неграмотный синтаксис). 1883, IV, 296.

— Я люблю то, что вы называете комфортом, и в то же время я мало желаю жить. *Примирите* это противоречие как знаете. Р. вестник, 1862, 563. 1883, IV, 308. Маркса, II, 102—103: *Примите* это противоречие как знаете.

Василий Иванович вытащил из кармана новый желтый фуляр. . . и продолжал, *помавая* им по воздуху. . . Р. вестник, 1862, 580—581. Маркса, II, 122: *помахивая* им по воздуху. 1883, IV, 331. 1930, VI, 289.

Как вольно дышет грудь, как *бодро* движутся члены. . . Современник, 1849, II, 310.

⁴ В «Современнике» напечатано слитно, что, вероятно, и помогло порче текста.